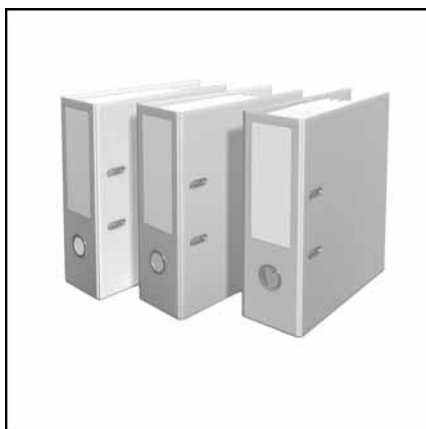




Технические характеристики
Datos técnicos
Dados técnicos
Parametry techniczne
Teknik veriler



ru, es.....	4200 1041 1301
pt, pl.....	4200 1041 1401
tr.....	4200 1041 1501



ru, es, pt, pl, tr.....	4200 1041 1201
-------------------------	----------------

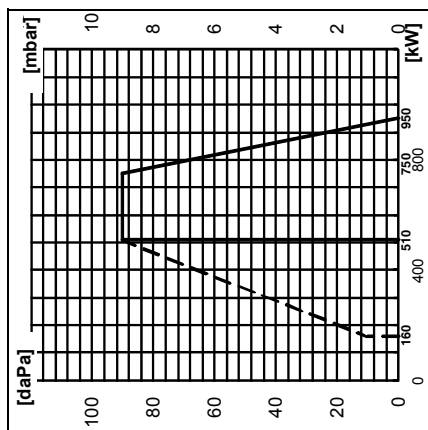


.....	4201 1006 6900
-------	----------------



.....	4200 1060 1200
-------	----------------

				VG5.950 M/TC		VG5.1200 M/TC	
Мощность горелки мин./макс., кВт	Потенция del quemador min./máx. kW	Relação da Regulagem ratio	Combustível	Relação da Regulagem ratio	Combustível	Brülör gücü min./maks. kW	Düzenleme oranı
Козффициент регулирования	Relación de regulación	Combustible	Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	Relação da Regulagem ratio	Combustível	Yanabilir	(G20) H _u = 10,35 kWh / m ³ (G25) H _u = 8,83 kWh / m ³ (G31) H _u = 25,89 kWh /m ³
Топливо	Combustible	Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	Relação da Regulagem ratio	Combustível	Yanabilir	(G20) H _u = 10,35 kWh / m ³ (G25) H _u = 8,83 kWh / m ³ (G31) H _u = 25,89 kWh /m ³
Номер одобрения CE	Número de homologación CE	Número de homologación CE	Número de homologación CE	Número CE	Número CE	CE onay numarası	0085 CN 0192
Номер одобрения SSIGE	Número de homologación SSIGE	Número de homologación SSIGE	Número de homologación SSIGE	Número SVGW	Número SVGW	SSIGE onay numarası	
Класс выброса загрязняющих веществ	Tipo de emisión según la EN 676 para gas natural: NOx < 80 mg/kWh, para propano: NOx < 140 mg/kWh en condiciones de prueba normalizadas	Tipo de emisión según la EN 676 para gas natural: NOx < 80 mg/kWh, para propano: NOx < 140 mg/kWh en condiciones de prueba normalizadas	Tipo de emisión según la EN 676 para gas natural: NOx < 80 mg/kWh, para propano: NOx < 140 mg/kWh en condiciones de prueba normalizadas	Classe de emissão	Classe de emissão	Emisyon sınıfı	
при стандарту EN 676	при стандарту EN 676	при стандарту EN 676	при стандарту EN 676	EN 676 de tipo conforme	EN 676 de tipo conforme	EN 676'ye göre	
при работе на природном газе: NOx < 80 мг/кВтч.	при работе на природном газе: NOx < 80 мг/кВтч.	при работе на природном газе: NOx < 80 мг/кВтч.	при работе на природном газе: NOx < 80 мг/кВтч.	NOx < 80mg/kWh, para GLP:	NOx < 80mg/kWh, para GLP:	doğal gaz olarak: NOx < 80mg/kWh, propan olarak: NOx < 140mg/kWh	3
при работе на пропане: NOx < 140 мг/кВтч	при работе на пропане: NOx < 140 мг/кВтч	при работе на пропане: NOx < 140 мг/кВтч	при работе на пропане: NOx < 140 мг/кВтч	NOx < 140mg/kWh	NOx < 140mg/kWh	standart deneme şartlarında	
в стандартных условиях испытания	в стандартных условиях испытания	в стандартных условиях испытания	в стандартных условиях испытания	sob condições de teste	sob condições de teste		
Блок управления и безопасности	Cajetín de seguridad	Cajetín de seguridad	Cajetín de seguridad	Programador de chama	Programador de chama	Güvenlik kutusu	BT3 xx
Газовая рампа	Rampa de gas	Rampa de gas	Rampa de gas	Válvula reguladora de gás	Válvula reguladora de gás	Gaz rampası	MBC-300; MBC-700 MBC-1200; MBC-1900 VGD40
Подсоединение газа	Conexión de gas	Conexión de gas	Conexión de gas	Conexão de gás	Conexão de gás	Gaz bağlantısı	Rp 1"1/4; Rp2" DN65
Давление газа на входе	Presión de entrada del gas	Presión de entrada del gas	Presión de entrada del gas	Pressão de entrada de gás	Pressão de entrada de gás	Gaz giriş basıncı	(G20), (G25): 20-300 mbar (G31): 30-148 mbar
Настройка подачи воздуха I	Ajuste del aire I	Ajuste del aire I	Ajuste del aire I	Regulagem do ar I	Regulagem do ar I	Hava ayarı I	
Воздушная заслонка	Válvula de aire	Válvula de aire	Válvula de aire	Flap de ar	Flap de ar	Hava klapesi	x
Настройка подачи воздуха II	Ajuste del aire II	Ajuste del aire II	Ajuste del aire II	Regulagem do ar II	Regulagem do ar II	Hava ayarı II	x
Дефлектор в головке	Deflector en el cabezal	Deflector en el cabezal	Deflector en el cabezal	Chapa de chicana	Chapa de chicana	Kafa kısmında deflektör	
Привод воздушной заслонки	Control de la válvula de aire	Control de la válvula de aire	Control de la válvula de aire	Control do flap de ar	Control do flap de ar	Hava klapesi kumandası	STE4,5 Q3
Серводвигатель	servomotor	servomotor	servomotor	servomotor	servomotor	servo motor	
Привод газового клапана	Control de la válvula de mariposa de gas	Control de la válvula de mariposa de gas	Control de la válvula de mariposa de gas	Control da válvula de gás	Control da válvula de gás	Gaz klapesi kumandası	STE 4,5 B0
Серводвигатель	Servomotor	Servomotor	Servomotor	servomotor	servomotor	Servo motor	
Реле давления воздуха (диапазон регулировки)	Manostato de aire (intervalo de ajuste)	Manostato de aire (intervalo de ajuste)	Manostato de aire (intervalo de ajuste)	Pressostato de ar (Faixa de ajuste)	Pressostato de ar (Faixa de ajuste)	Hava basınç şalteri (ayar aralığı)	1 - 10 mbar
Контроль пламени	Vigilancia de llama	Vigilancia de llama	Vigilancia de llama	Monitoramento da chama	Monitoramento da chama	Alev kontrolü	5 - 20 mbar
Ионизационный зонд	Sonda de ionización	Sonda de ionización	Sonda de ionización	Eletrodo de ionização	Eletrodo de ionização	iyonlaşma sondası	x
Устройство розжига	Encendedor	Encendedor	Encendedor	Dispositivo de ignição	Dispositivo de ignição	Ateşleyici	2 x 10 kV
Электродвигатель 2840 об/мин.	Motor 2.840 min. ⁻¹	Motor 2.840 min. ⁻¹	Motor 2.840 min. ⁻¹	Motor 2.840 min. ⁻¹	Motor 2.840 min. ⁻¹	Motor	1,5 kW
Напряжение	Tensión	Tensión	Tensión	Tensão	Tensão	Gerilim	1/N/PE AC 230V / 50Hz 3/N/PE AC 400V / 50Hz
Потребляемая электрическая мощность (при работе)	Potencia eléctrica absorbida (en funcionamiento)	Potencia eléctrica absorbida (en funcionamiento)	Potencia eléctrica absorbida (en funcionamiento)	Consumo de energia (em operação)	Consumo de energia (em operação)	Emilen elektrik gücü (çalışıyor)	1/N/PE AC : 55 W + 3/N/PE AC: 1750 W
Приближительная масса, кг	Peso aproximado en kg	Peso aproximado en kg	Peso aproximado en kg	Peso aproximado kg	Peso aproximado kg	Kg olarak yaklaşık ağırlık	99.....102
Класс электрозащиты	Índice de protección	Índice de protección	Índice de protección	Nivel de protección	Nivel de protección	Koruma endisi	IP 21
Уровень шума измеренный согласно ISO9614	Nivel acústico medido según ISO9614 (LpA)	Nivel acústico medido según ISO9614 (LpA)	Nivel acústico medido según ISO9614 (LpA)	Nivel acústico conforme ISO9614 (LpA)	Nivel acústico conforme ISO9614 (LpA)	Ses seviye	77
Окружающая температура при хранении мин./макс.	Temperatura ambiente almacenamiento min./máx.	Temperatura ambiente almacenamiento min./máx.	Temperatura ambiente almacenamiento min./máx.	Temperatura ambiente Armazenagem cv3 min./máx.	Temperatura ambiente Armazenagem cv3 min./máx.	Ortam/depolama sıcaklığı : min./maks	- 5 ... + 60°C
Окружающая температура при работе мин./макс.	Temperatura ambiente funcionamiento: min./máx.	Temperatura ambiente funcionamiento: min./máx.	Temperatura ambiente funcionamiento: min./máx.	Temperatura ambiente Operação min./máx	Temperatura ambiente Operação min./máx	Çalışma ortam sıcaklığı : min./maks	0 ... + 40°C
Относительная влажность воздуха	Humedad relativa del aire	Humedad relativa del aire	Humedad relativa del aire	Humidade relativa do ar	Humidade relativa do ar	Hava bağıl nemi	max. 60% - 40 °C

**Кривые мощности**

Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Она соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN676 в стандартном канале.

При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.

Расчет мощности горелки:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

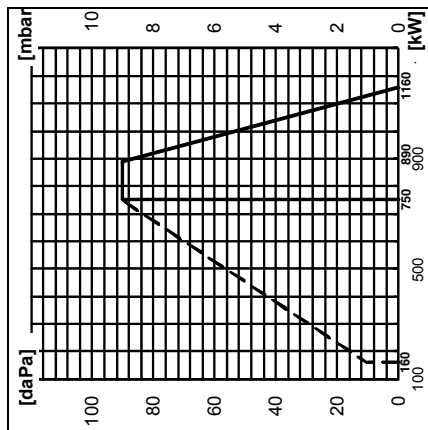
Q_F = мощность горелки, кВт
 Q_N = номинальная мощность котла, кВт
 η = КПД котла, %

Безопасность

Горелка должна использоваться только в предусмотренных для нее условиях работы.

Условные обозначения:

V = VECTRON
G = Природный газ
5 = Типоразмер
950 = Обозначение мощности в кВт
M = Работа с электронным модулированием
KN = Головка горелки стандартной длины
KM = Головка горелки половинной длины
KL = Длинная головка горелки
/TC = с устройством контроля герметичности газовых клапанов

**Curvas de potencia**

La curva de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos, según la norma EN676, en un túnel normalizado.

Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.

Cálculo de la potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = potencia del quemador (kW)
 Q_N = potencia nominal de la caldera (kW)
 η = rendimiento de la caldera (%)

Advertencia

El quemador sólo debe utilizarse en el ámbito de funcionamiento.

Leyenda:

V = VECTRON
G = Gas natural
5 = Medidas
950 = Referencia de potencia en kW
M = Funcionamiento modulante electrónico
KN = Cabezal de combustión de longitud normal
KM = Cabezal de combustión semi-largo
KL = Cabezal de combustión largo
/TC = con control de estanqueidad de las válvulas de gas

Gráficos de Potência

O gráfico de potência mostra a potência do queimador como uma função de pressão da câmara de combustão. Corresponde aos valores máximos especificados pela EN 676 medidos no tubo de chama de teste.

A eficiência da caldeira deve ser levada em consideração ao selecionar o queimador.

Cálculo da potência do queimador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Potência do queimador (kW)
 Q_N = Potência nominal da caldeira (kW)
 η = Grau de eficácia da caldeira (%)

Advertência

O queimador deve ser utilizado apenas para os fins a que se destina.

Leyenda:

V = VECTRON
G = Gás natural/GLP
5 = Dimensões
950 = Potência em kW
M = Funcionamento modulante electrónico
KN = Comprimento do cabeçote do queimador normal
KM = Comprimento do cabeçote do queimador médio
KL = Comprimento do cabeçote do queimador longo
/TC = com controle de estanqueidade nas vál. gás

Krzywe mocy

Zakres działania określa moc palnika w stosunku do ciśnienia panującego w palenisku. Odpowiada on maksymalnym wartościom zmierzonym zgodnie z normą EN676, w znormalizowanym tunelu.

Przy wyborze palnika należy uwzględnić współczynnik sprawności cieplnej kotła.

Obliczenie mocy palnika:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = moc palnika (kW)
 Q_N = moc znamionowa kotła (kW)
 η = sprawność cieplna kotła (%)

Ostrzeżenie

Palnik powinien być używany wyłącznie w przewidzianym zakresie działania.

Leyenda:

V = VECTRON
G = Gaz ziemny
5 = Wielkość
950 = Wartość odniesienia mocy w kW
M = Elektroniczne działanie modulacyjne
KM = Glowica spalania półdługa
KL = Glowica spalania długa
/TC = z kontrolą szczelności zaworów gazowych

Güç eğrileri

Çalışma alanı, ocak tertibatında mevcut basınca göre brülör gücünü gösterir. Standart tünelde EN676 normuna göre ölçülen maksimum değerlere uymaktadır.

Brülör seçeneği için kazan veriminin katsayısı dikkate alınmalıdır.

Brülör gücü hesabı :

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = brülör gücü (kW)
 Q_N = kazan nominal gücü (kW)
 η = kazan verimi (%)

Dikkat

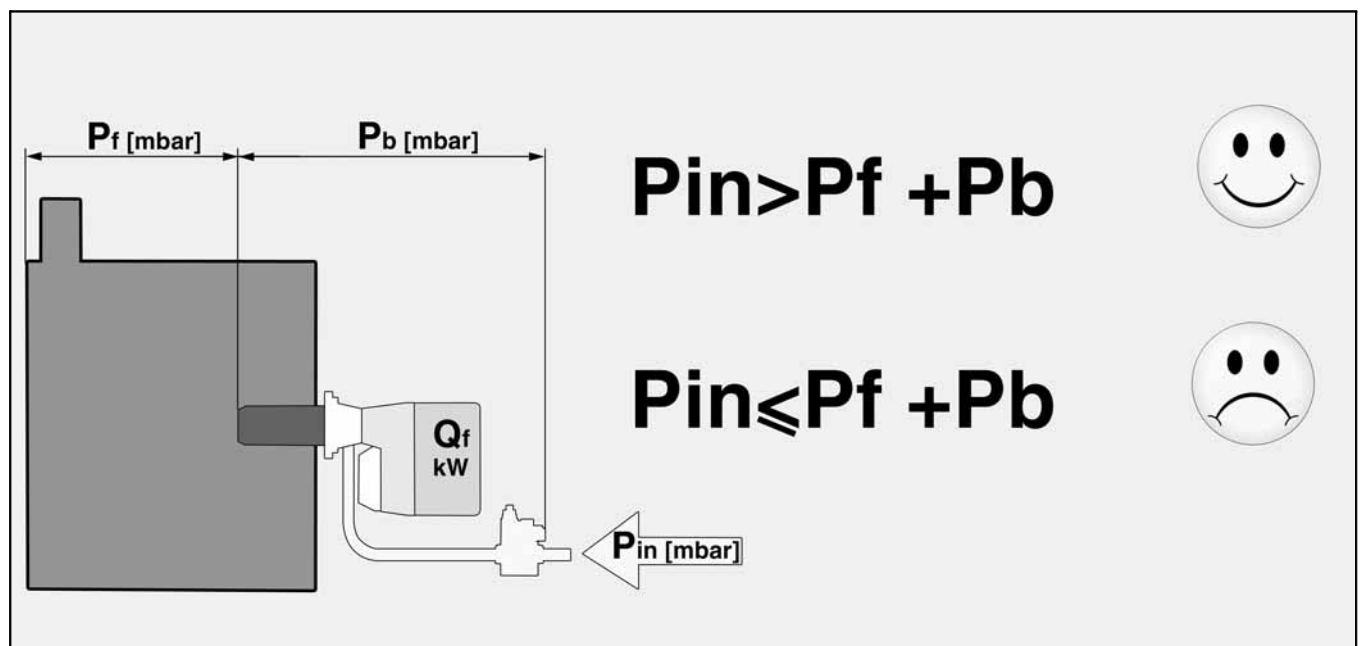
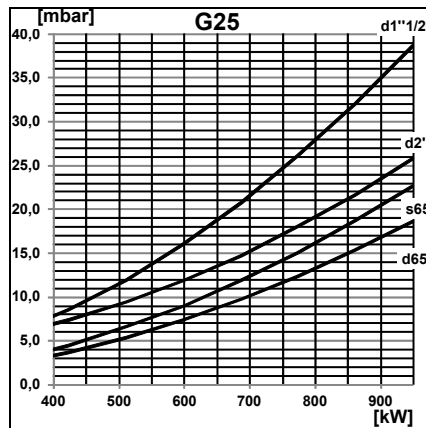
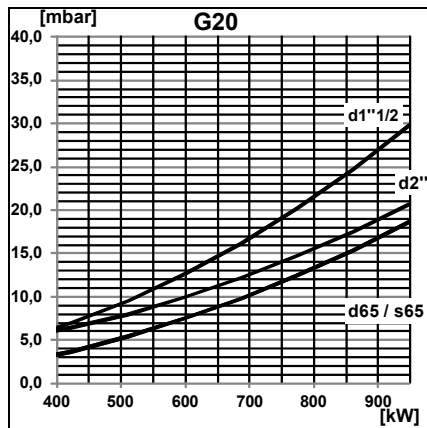
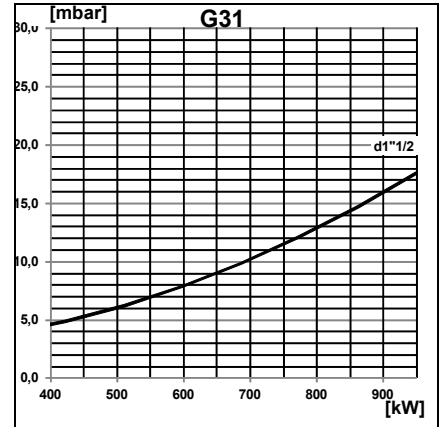
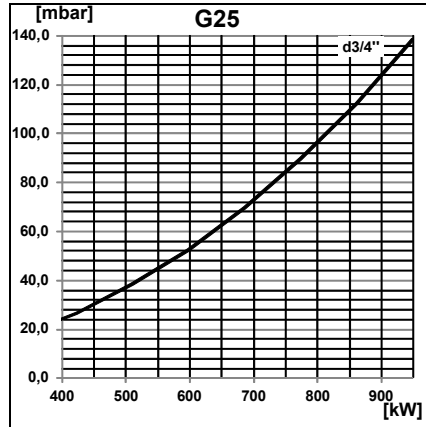
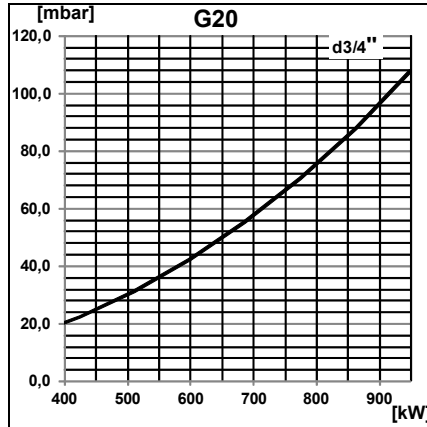
Brülör, sadece çalışma alanında kullanılmalıdır.

Açıklama:

V = VECTRON
G = Doğal gaz
5 = Boyut
950 = Güç referansı kW cinsinden
M = Kademeli elektronik çalışma
KN = Normal uzunlukta yanma kafası
KM = Yarı uzun yanma kafası
KL = Uzun yanma kafası
/TC = gaz vanaları sızdırmazlık kontrolü ile

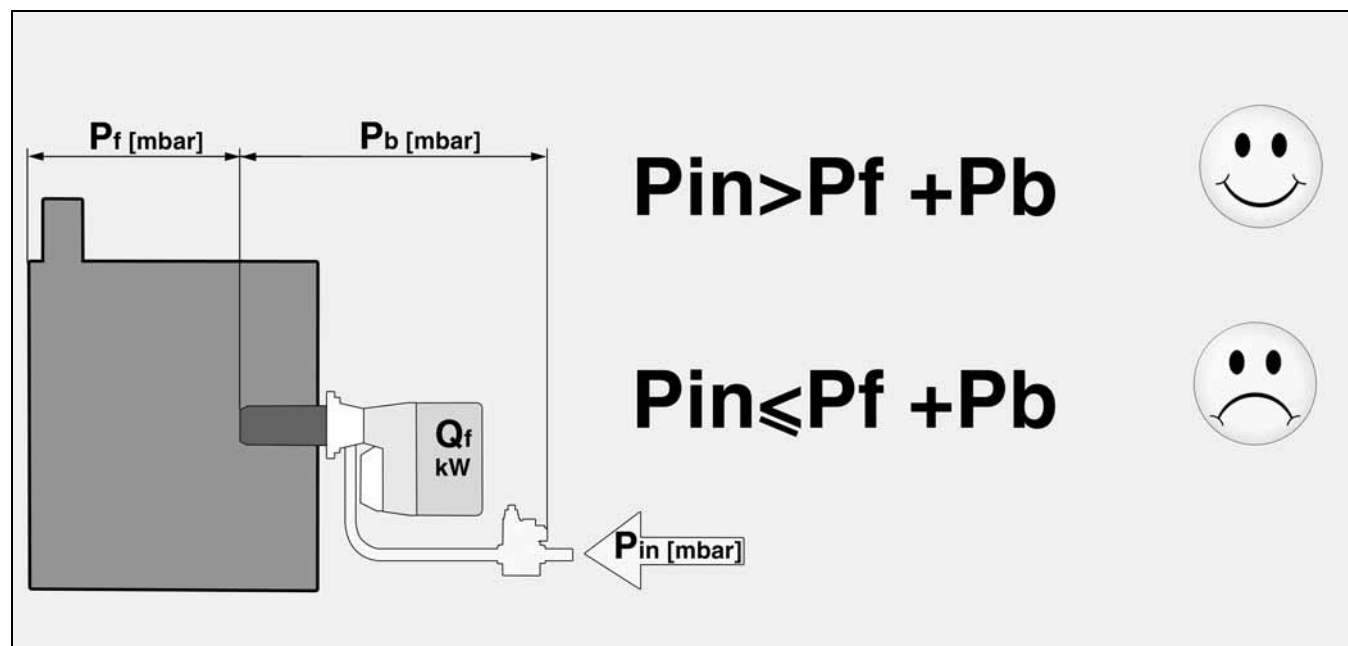
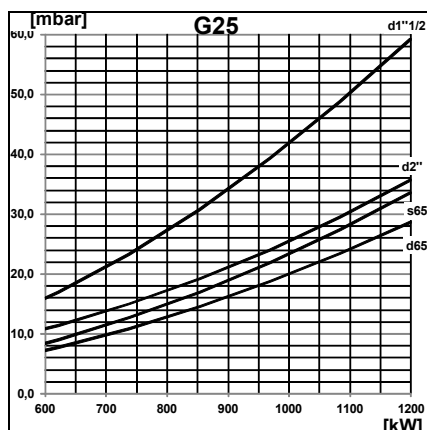
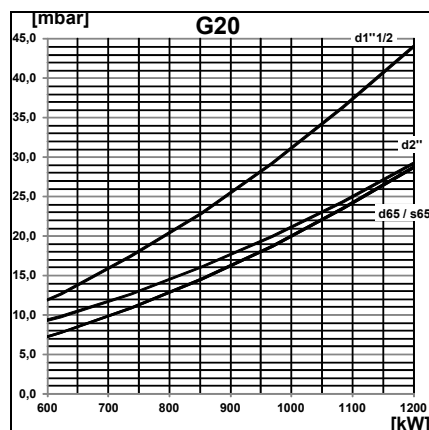
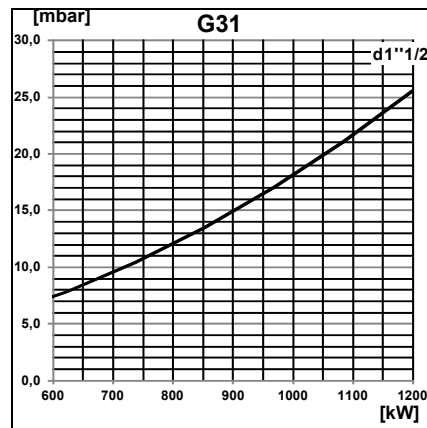
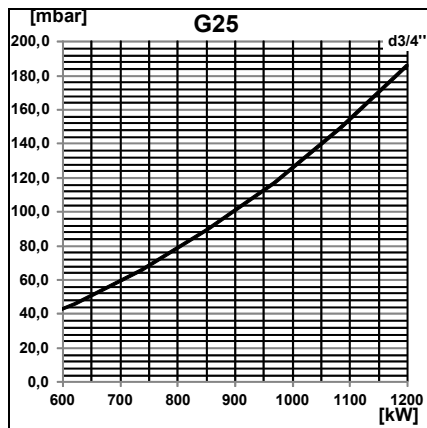
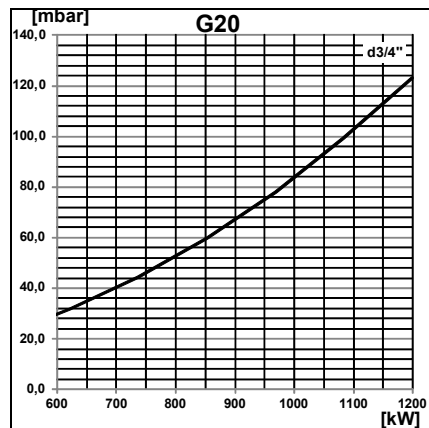
Потери давления Pb (рампа + головка горелки)
 Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)
 Perdas de pressão Pb (válvula reguladora de gás + cabeçote do queimador)
 Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)
 Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)

VG5.950 M/TC

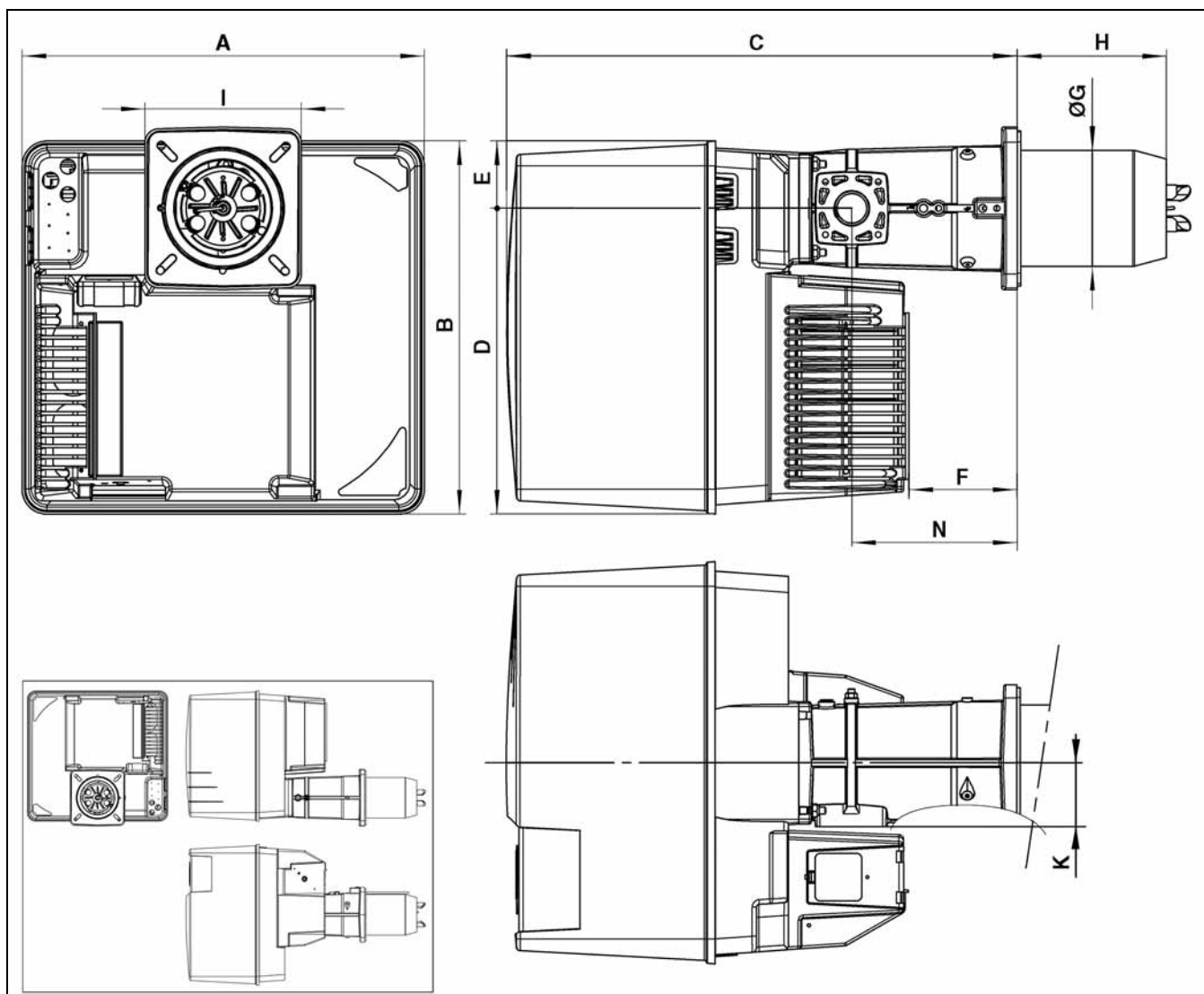


Потери давления Pb (рампа + головка горелки)
 Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)
 Perdas de pressão Pb (válvula reguladora de gás + cabeçote do queimador)
 Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)
 Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)

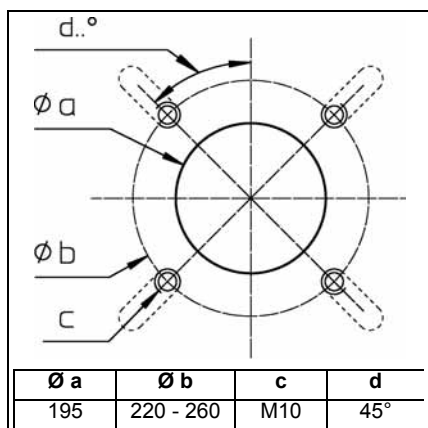
VG5.1200 M/TC



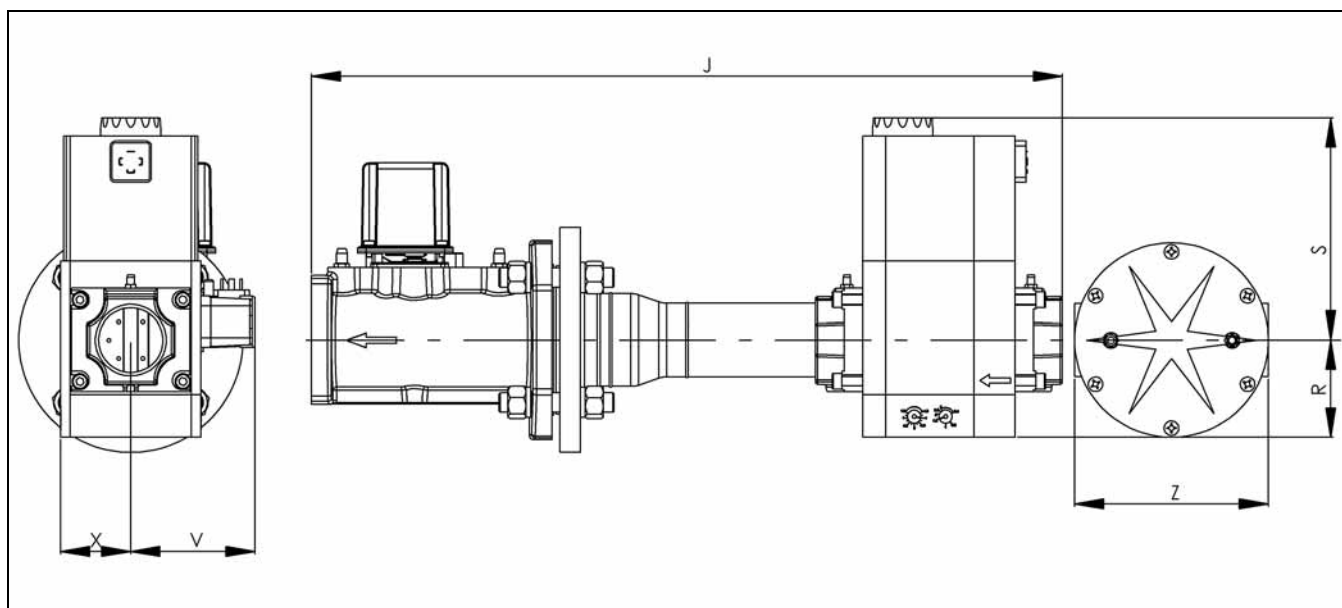
Габаритный чертеж (горелка)
 Plano de medidas (queimador)
 Dimensões (queimador)
 Plan powierzchni zabudowy (palnik)
 Ölçü planı (brülör)



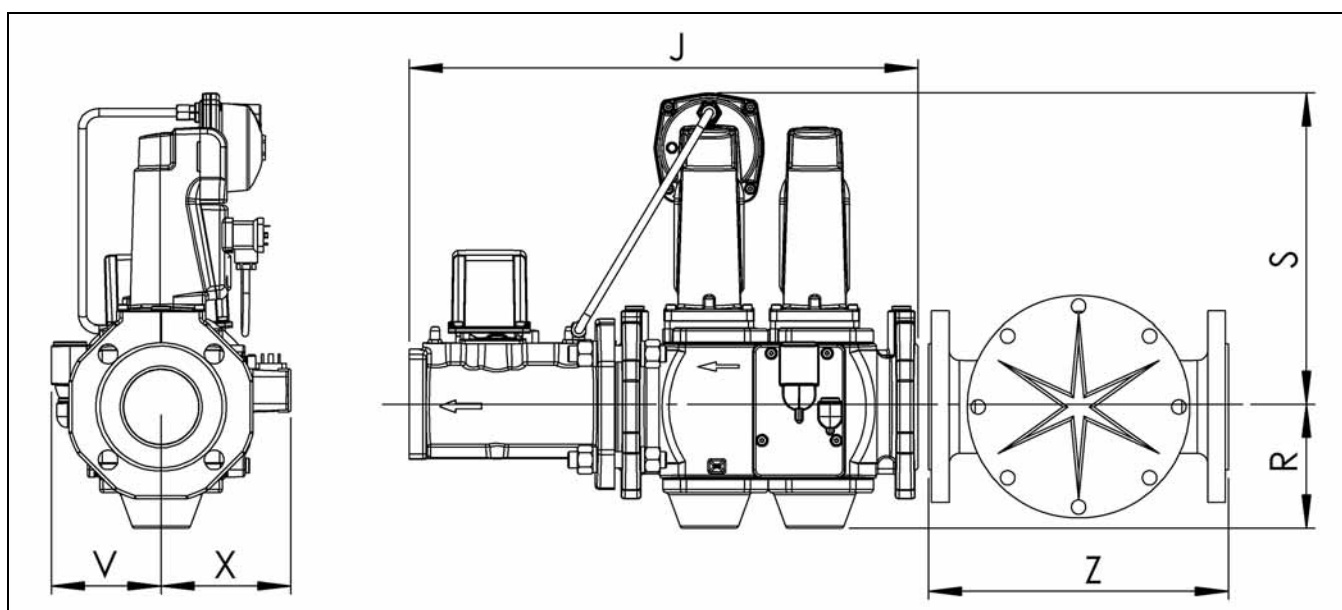
	A	B	C	D	E	F	Ø G	H			I	K	N
								KN	KM	KL			
V G 5	581	549	752	450	99	164	170	215	325	435	230x 238	89	244



Габаритный чертеж (газовая рампа)
Plano de medidas (rampa de gas)
Dimensões (válvula reguladora de gás)
Plan powierzchni zabudowy (rampa gazowa)
Ölçü planı (gaz rampası)



	J	R	S	V	X	Z
d 3/4" - R p 1 1/4"	460	60	173	88	58	-
d 1 1/2" - R p 2"	622	80	185	102	57	-
d 2" - R p 2"	700	96	330	125	81	-
d 65 - D N 65	490	183	245	110	98	290



	J	R	S	V	X	Z
s 65 - D N 65	490	118	300	106	126	290